



SILABO DE FORTALECIMIENTO DE LAS LENGUAS ORIGINARIAS.

I. INFORMACIÓN GENERAL

1.1. Programa Profesional	: Educación Primaria Intercultural Bilingüe.
1.2. Curso	: Fortalecimiento de las Lenguas Originarias
1.3. Ciclo	: V
1.4. Componente Curricular	: Formación Específica
1.5. Competencia del Perfil de Egreso	: 13, 14,15
1.6. Extensión horaria	: 64 horas
1.7. Duración	: 16 semanas
1.8. Créditos	: 3
1.9. Ciclo académico	: 2024. V
1.10. Horas semanales	: 4(2 horas de teoría -2 horas práctica)
1.10.1. Fecha de Inicio	: 08 de abril del 2024
1.10.2. Fecha de término	: 26 de julio del 2024
1.11. Jefe de Unidad Académica	: Mg. José Elmer Sotomayor Rivera
1.12. Docente formador	: Prof. Dolores Maeni Manchaki
1.13. Correo electrónico del formador	: dmaeni@pedagogicomadrededios.edu.pe
1.14. Celular	: 918072670

II. SUMILLA

El curso de Fortalecimiento de las Lenguas Originarias en la Educación Superior forma parte del componente curricular de Formación Específica correspondiente al quinto ciclo del Programa de Estudios de Educación Primaria Intercultural Bilingüe, es de naturaleza **teórico-práctica y es de carácter electivo**. Tiene por propósito **desarrollar las competencias comunicativas en lenguas indígenas u originarias en el estudiante de FID** del Programa de Educación Primaria Intercultural Bilingüe, **Considerando fortalecer los aspectos, características Fonológicos, sintácticos, y gramaticales de cada lengua indígena u originaria en concordancia con sus alfabetos para elaborar el prestamos, neologismo y la producción de diversos textos**, Aprender en sus lenguas es fundamental para el desarrollo de un sentido de identidad, **reconocimiento y comprensión de su pueblo indígena u originario y del país**. Trabajar las competencias comunicativas en lengua indígena u originaria con diversos interlocutores (sabios indígenas) **para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas**. Recoger información de texto oral de los saberes culturales de los pueblos indígenas **utilizando recursos verbales y paraverbales**. Brindar orientación al estudiante FID **para que produzca diversos tipos de textos en lengua indígena u originaria dichos textos producidos debe tener coherencia y cohesión en su redacción**. Considerar el estado de vitalidad de las lenguas que tenga cada uno de los estudiantes FID y una permanente **reflexión sobre las características discursivas y gramaticales de la lengua indígena u originaria**. En el curso electivo se proponen situaciones comunicativas significativas y **prácticas para el desarrollo de las competencias comunicativas orales y escritas**. Asimismo, el curso propicia **el uso de las tecnologías digitales y otros recursos como medios de aprendizaje para el desarrollo de competencias orales y escritas en lengua indígena u originaria**.

III. VINCULACIÓN CON EL PROYECTO INTEGRADOR

El curso contribuye al Proyecto. “Interactuamos a través de nuestras vivencias, recogiendo información y saberes relevantes en los procesos de inmersión y ayudantía en la institución educativa



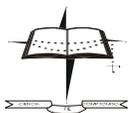
Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

Título del Proyecto Integrador Anual	Sistematizamos las experiencias de aprendizaje y reflexionamos de las lecciones aprendidas, procesos didácticos, métodos y comportamiento ético del proceso de investigación.
Intencionalidad del Proyecto Integrador Anual	En el tercer año los estudiantes de la formación inicial docente el proyecto permite consolidar su intervención pedagógica a partir de la deconstrucción y mejora del desempeño en función a evidencias para plantear acciones de mejora, así como concretizar su plan de investigación. Se vincula con las líneas de investigación: <u>Políticas curriculares y, Interculturalidad y cuidado del ambiente en la educación superior</u>
Tributo del curso/módulo al Proyecto Integrador Anual	Desde el curso electivo del V ciclo, el aporte será reforzar las competencias comunicativas a nivel expresión y pertinencia oral al comunicarse frente a los diferentes estamentos; así mismo el buen uso del lenguaje escrito, que posea coherencia, cohesión y corrección ortográfica en los diferentes textos que redacte.

IV. **TRATAMIENTO DE LOS ENFOQUES TRANSVERSALES**

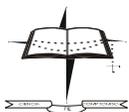
Con el propósito de orientar el trabajo pedagógico y lograr el aprendizaje en los estudiantes de Educación Primaria Intercultural Bilingüe y tomando en cuenta los diferentes desempeños que se desarrollarán en el curso, es que los enfoques transversales asegurarán la contextualización de estos, así como la articulación con otras áreas, teniendo en cuenta situaciones retadoras o problematizado ras que garanticen la movilización de capacidades para el logro de las competencias.

ENFOQUE	Acciones concretas de los docentes formadores	Acciones de los estudiantes de la FID
Intercultural	El docente formador propicia el trabajo colaborativo entre todos los estudiantes, sin excluir a nadie considerando las diferentes perspectivas culturales de la cosmovisión Harakbut, Yine, Ese Eja, Shipibo . El docente formador brinda oportunidades para que todos los estudiantes, sin exclusión, compartan sus ideas, como interlocutores válidos a través de la participación de un foro.	Participa activamente en las actividades sobre la identidad individual y colectiva. Participa en espacios de dialogo de saberes y museos de las diversas identidades culturales del salón. Propone estrategias para mejorar las relaciones interactivas entre compañeros y docentes.
Busqueda de la Excelencia	El docente formador acompaña al estudiante en su proceso de aprendizaje a fin de que este desarrolle el máximo de sus potencialidades inherentes a su carrera . El docente formador retroalimenta efectiva y oportunamente al estudiante sobre su progreso y formas de mejorar a través de propuestas de su interés .	Adquiere nuevas cualidades para mejorar el propio desempeño. (arte, música, danza, teatro) Implementa sus potencialidades referidas al manejo de actividades lúdicas, desarrollo de la comunicación oral (oratoria) y manejo de auditorio con público objetivo.



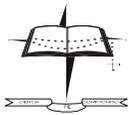
V. MATRIZ DE PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

ESTÁNDAR Se comunica oralmente en diversas situaciones comunicativas. Infiere hechos a partir de información explícita. Desarrolla sus ideas por lo general manteniéndose en el tema y utiliza vocabulario de uso frecuente. Se apoya en recursos no verbales y paraverbales de acuerdo a modos de paraverbales de acuerdo a normas y modos de cortesía según el contexto sociocultural para enfatizar lo que dice. En un intercambio, participa y responde en forma pertinente a lo que le dicen. Reflexiona y evalúa los textos escuchados a partir de sus conocimientos y contexto sociocultural				
COMPETENCIA 13 Se comunica oralmente en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas.				
CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO/INSTRUMENTOS	FUENTE
Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto oral.	Se comunica a nivel oral y escrito según el propósito, organizado y desarrollando sus ideas haciendo uso adecuado de recursos cohesivos y vocabulario especializado (asociado a una disciplina o campo del saber), cuando se trata de estudiantes de FID que tiene una lengua vital.	Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto oral.	Producción oral y escrita sobre su identidad e información personal, además de identificar y señalar las actividades que desarrolla cotidianamente en interacción con su entorno. INSTRUMENTO Lista de cotejo Cuadro comparativo.	Autoevaluación Coevaluación Heteroevaluación
ESTÁNDAR. Lee diversos textos breves en los que predomina vocabulario de uso frecuente. Identifica y relaciona información ubicada en distintas partes del texto. Opina sobre sucesos e ideas importantes del texto a partir de su experiencia previa. Lee diversos textos que presentan estructura simple y vocabulario variado. Obtiene información y realiza inferencias locales a partir de información explícita. Reflexiona sobre sucesos e ideas importantes del texto e identifica los recursos textuales más comunes a partir de su conocimiento y experiencia				
COMPETENCIA 14 Lee diversos tipos de textos escritos en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas.				



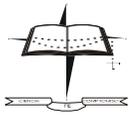
Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE
Obtiene información y realiza inferencias locales a partir de información explícita.	Se comunica a nivel oral y escrito según el propósito, organizado y desarrollando sus ideas haciendo uso adecuado de recursos cohesivos y vocabulario especializado (asociado a una disciplina o campo del saber), cuando se trata de estudiantes de FID que tiene una lengua vital.	Obtiene información y realiza inferencias locales a partir de información explícita	<ul style="list-style-type: none"> Exposición de mitos, leyendas y cuentos de su comunidad apoyándose en recurso no verbales y paraverbales INSTRUMENTOS: <ul style="list-style-type: none"> Lista de cotejo Rubrica 	Autoevaluación Coevaluación Heteroevaluación
ESTÁNDAR. Escribe diversos textos sobre temas cotidianos. Adecúa su texto al destinatario y propósito a partir de su experiencia previa y de algunas fuentes de información oral. Desarrolla sus ideas en torno a un tema y las relaciona mediante el uso de algunos recursos cohesivos, recursos textuales y vocabulario variado. Utiliza algunos recursos ortográficos para darle claridad y sentido a su texto. Reflexiona sobre el contenido del texto que escribe y su coherencia				
COMPETENCIA 15 Escribe diversos tipos de textos en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas.				
CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE
Organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada.	Se comunica a nivel oral y escrito según el propósito, organizado y desarrollando sus ideas haciendo uso adecuado de recursos cohesivos y vocabulario especializado (asociado a una disciplina o campo del saber), cuando se trata de estudiantes de FID que tiene una lengua vital y lengua en peligro.	Organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada.	Exposición de textos argumentativo y escrito de acuerdo a los procesos de producción de textos escritos y respetando la normativa de nuestro idioma.	Autoevaluación. Coevaluación Heteroevaluación
EVIDENCIA FINAL DEL CURSO				FUENTE
Exposición en debate con sus compañeros, docentes de la institución formadora u otro público invitado, sobre mito , leyendas y cuentos.				Autoevaluación. Coevaluación Heteroevaluación



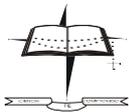
VI. ORGANIZACIÓN DE UNIDADES DE APRENDIZAJE

NOMBRE DE LA UNIDAD	DURACIÓN	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CONOCIMIENTOS	EVIDENCIAS DE PROCESO	EVIDENCIA FINAL
<p>Situación auténtica</p> <p>¿Cómo desarrollar las competencias comunicativas en la lengua materna?</p> <p>Unidad 1. Desarrollo de las competencias comunicativas la lengua materna.</p>	<p>5 semanas</p>	<p>Se identifica como miembro de su comunidad indígena desarrollando su oralidad a través de la narración de relatos reales de acuerdo al calendario comunal.</p> <p>Respeta y valora su cultura realizando prácticas orales de conversación con la naturaleza y deidades.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Socialización del silabo y sus conocimientos. <p>Enfoque y método de enseñanza de la didáctica de Lo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Principales enfoque y métodos • Enfoque comunicativo. • Formas propias de comunicación en los pueblos originarios y la adquisición de la lengua escrita. • Desarrollo de la oralidad en los pueblos originarios andinos y amazónicos. • Lectura y escritura de los pueblos originarios andinos y amazónicos. • Adquisición de la lengua escrita. • Evaluación de la unidad. 	<p>Investiga, planifica y expone el tema lenguaje, lengua y sus usos del lenguaje en las diferentes ocasiones, desarrollando pertinencia en la expresión oral.</p>	<p>Exposición en debate con sus compañeros, docentes de la institución formadora u otro público invitado, sobre mito , leyendas y cuentos</p>



Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

<p>Situación auténtica</p> <p>El respeto a las diferencias nos hace iguales y únicos.</p> <p>Unidad 2</p> <p>La gramática de la lengua originaria.</p>	<p>5 semanas</p>	<p>Valora la diversidad cultural y lingüística, escuchando mensajes de diferentes textos de acuerdo con su interés: juegos lingüísticos tradicionales.</p> <p>Elabora diferentes textos escritos en lengua originaria Harambut, Yine, Ese Eja y Shipibo, considerando el alfabeto, estructura de la oración, grafías y sonidos de la lengua originaria.</p>	<p>Prácticas pedagógicas del proceso de enseñanza aprendizaje del código escrito.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Condiciones básicas para la alfabetización inicial. ✓ Procesos de apropiación del código escrito. ✓ Reflexión sobre nuestra experiencia. ✓ Evaluación y sobre las prácticas de enseñanza aprendizaje en la lengua. ✓ Evaluación de la unidad. 	<p>Elaboración del Periódico mural con el tema de la diversidad lingüística de la región.</p>	<p>Presentación de ensayos sobre el bilingüismo en el Perú y cuentos regionales en diferentes formatos</p>
<p>Situación auténtica</p> <p>Los saberes como una fuente importante para generar conocimientos.</p> <p>Unidad 3</p> <p>Dialogo de saberes en cada forma de atención en la EIB.</p>	<p>6 semanas</p>	<p>Se identifica como miembro de su comunidad indígena desarrollando su oralidad a través de la narración de relatos reales de acuerdo al pueblo indígena que pertenece.</p> <p>Respeta y valora su cultura realizando prácticas orales de conversación con la naturaleza y deidades</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Prácticas pedagógicas en enseñanza aprendizaje de la lectura y escritura, desarrollo del lenguaje oral, comprensión y producción de textos. ➤ Llevando la teoría a la práctica. ➤ Estrategias para el desarrollo del lenguaje oral desde la escuela. ➤ Estrategias para el desarrollo de la comprensión y producción de textos. ➤ Evaluación de la unidad. 	<p>Presentación de la primera versión digital de la antología literaria.</p>	<p>Narraciones PPTs maquetada. textos en lengua originaria.</p>



VII. METODOLOGÍA

El formador de docentes orienta los aprendizajes, organizando las experiencias, recursos y condiciones óptimas para que los estudiantes alcancen el nivel del logro esperado en el área. Favorece el desarrollo de las competencias a través de una retroalimentación permanente, oportuna e individualizada. También propone a los estudiantes espacios para reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje, introduciendo actividades y recursos para apoyar procesos metacognitivos al final de cada unidad. Por la característica del área se realizará de manera presencial y a distancia, siempre que las condiciones de salubridad lo permitan tomando en cuenta los protocolos establecidos.

El curso propone trabajos aplicativos que permiten al estudiante el desarrollo progresivo de sus habilidades comunicativas orales para participar en intercambios orales formales como la exposición y el debate haciendo uso social del lenguaje situado en el ámbito académico. Mediante la revisión de diversas fuentes de información impresas, orales y de entornos virtuales, el estudiante podrá argumentar y explicar su posición al sustentar y contraargumentar ideas con sus interlocutores de manera crítica y demostrando respeto por las opiniones diferentes a las propias.

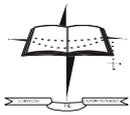
METODOLOGÍA Y TÉCNICAS	
Lluvia de ideas	El formador debe ser quien propicie y motive la participación de los estudiantes de manera que se pueda discutir, llegar a conclusiones y tomar decisiones oportunas y adecuadas frente al análisis de casos y teorías.
Trabajo de producción personal	Los estudiantes realizan actividades de estudio de producción personal como análisis de lecturas y elaboración de esquemas o resúmenes de manera individual. Tomando en consideración las pautas dadas en el proyecto integrador.
Trabajo colaborativo	Los estudiantes formarán pequeños grupos y, de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por el formador, intercambian información y trabajan una determinada actividad. (análisis de videos, lecturas, entre otros)
Exposición dialogante	Explicación y demostración de contenidos a cargo del formador, con intervención de los estudiantes, ya sea a través de preguntas o presentaciones de trabajos elaborados por los estudiantes, teniendo en cuenta las normas APA y las actividades enmarcadas en el proyecto integrador.
Tutoría o acompañamiento asincrónico	<ul style="list-style-type: none">La tutoría se ofrecerá mediante las herramientas digitales a través de:Mensaje de voz o escrito por WhatsAppGoogle MeetOrganización del portafolio

VIII. EVALUACIÓN

En el marco de la evaluación formativa, la calificación es **cuantitativa** y **descriptiva**. Considera una explicación detallada del nivel alcanzado por el estudiante, así como recomendaciones para la mejora de los aprendizajes. Se realiza durante el desarrollo del curso o módulo.

La calificación de las competencias profesionales docentes en el curso o módulo se expresa mediante niveles de desempeño, de acuerdo con la siguiente escala:

Nivel de desempeño del estudiante	
Previo al Inicio	No logra demostrar lo descrito en el nivel Inicio
Inicio	Muestra un progreso mínimo de acuerdo al nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.
En proceso	Evidencia el nivel de desempeño próximo o cerca a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.



Logrado	Evidencia el nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente, demostrando manejo satisfactorio en todas las tareas propuestas y en el tiempo programado.
Destacado	Evidencia un nivel de desempeño superior a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.

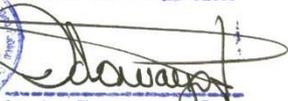
8.1. Calificación del curso /módulo

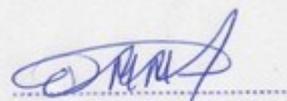
La calificación del curso o módulo es determinada por el SIA. El SIA consigna la condición de “aprobado” o “desaprobado” del curso o módulo. Se consigna “aprobado” si la calificación del curso o módulo del estudiante se encuentra “En Proceso”, “Logrado” o “Destacado”. Se consigna “desaprobado” si la calificación final se encuentra en “Previo al inicio” o “Inicio”, de acuerdo con lo siguiente:

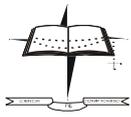
Condición	Calificación del curso/módulo	Resultado obtenido	Calificación vigesimal para el sistema de educación superior
Desaprobado	Previo al inicio	1 a 1.9	1-5
	Inicio	2 a 2.9	6-10
Aprobado	En Proceso	3 a 3.9	11-14
	Logrado	4 a 4.9	15-19
	Destacado	5	20

IX. BIBLIOGRAFÍA.

- Belloch. C. (2000). Las tecnologías de la información y comunicación. Valencia. Recuperado de <https://www.uv.es/~belloch/pdf/pwtic1.pdf>
- Dirección General de Educación Básica Regular Dirección de Educación Inicial “Guápara la Inclusión Educativa en el Segundo Ciclo de Educación Inicial”.
- Dirección General de Educación Básica Especial “Educación Básica Especial y Educación Inclusiva Balance y Perspectivas.
- Dirección General de Educación Básica Especial “Guía para orientar la intervención de los Servicios de apoyo y Asesoramiento para la Atención de las Necesidades Educativas Especiales” SAANEE.
- Hernández. R. (2017). Impacto de las TIC en educación: Retos y Perspectiva. Perú.
- Mario Martínez Silva “Guía para una Escuela Inclusiva”
- MINEDU (2017). Currículo Nacional de la Educación Básica. Perú.
- MINEDU (2015). Diseño curricular Nacional. Perú
- Normas de competencias del experto en lenguas indígenas u originarias en contexto

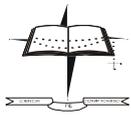

 Mg. Jose Elmas Sotomayor Rivera
 UNIDAD ACADÉMICA


 Prof. Dolores Maem Manchaki
 Docente Estable
 E S P P "NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO"



INSTITUTO DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICO PÚBLICO
"NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO" – PUERTO MALDONADO
D.S.N°12-85.ED del 20 de febrero de 1985

Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID



INSTITUTO DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICO PÚBLICO
"NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO" – PUERTO MALDONADO
D.S.N°12-85.ED del 20 de febrero de 1985

Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID